Stadt Leipzig

Mehrsprachige gesundheitsbezogene Angebote in Leipzig

فهرست خدمات چندزبانه سلامت شهر لایپزیگ

Multilingual health services in Leipzig

Offres multilingues liées à la santé à Leipzig

Медицинское обслуживание в Лейпциге - специалисты со знанием иностранных языков

عروض متعددة اللغات متعلقة بالصحة في مدينة لايبزج

Gesundheitsamt
Referat für Migration und Integration

Herausgeber:
Stadt Leipzig
Der Oberbürgermeister
Gesundheitsamt
Referat für Migration und Integration

Grafik:
www.pixabay.de

Redaktionsschluss:
November 2019
7. überarbeitete Auflage 01/2020 (online-Ausgabe: 06/2020)

Diese Broschüre wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes

Inhaltsverzeichnis

Vorwort

Beratungsangebote des Gesundheitsamtes 5
عروض إستشارية من قِبل دائرة الصحة | Counselling services at the Health Office | Services de consultation du service de la santé | Консультации Ведомства по здравоохранению | خدمات مشاوره اداره سلامت

Niedergelassene Ärzte und Psychotherapeuten 8
عيادات أطباء ومعالجين نفسيين | Resident doctors and psychotherapists | Médecins et psychothérapeutes établis | Практикующие врачи и психотерапевты | پزشکان دارای مطب و روان‌درمانگران

Zahnmedizin 10
طب الأسنان | Dentistry | Stomatologie | Врачи-стоматологи | دندان‌پزشکی

Gesundheitsfachberufe 20
مهن طبية متخصصة | Health care professions | Métiers de soins et de santé | Специальности в сфере здравоохранения | مشاغل تخصصی سلامت

Hebammen 20
القابلات | Midwives | Sages-femmes | Акушерки | ماما

Logopäden 23
أخصائيو معالجة النطق | Speech therapists | Orthophonistes | Логопеды | گفتاردرمان

Weitere Beratungsangebote 24
عروض إستشارية أخرى | Other counselling services | Autres services de consultation | Консультации по другим вопросам | سایر خدمات مشاوره

Suchtberatung 24
إستشارات الإدمان | Addiction counselling | Thérapeutes spécialisés dans l‘addiction | Консультации при наркологической зависимости | مشاوره ترک اعتیاد

Familien- und Erziehungsberatung 26
خدمات إستشارية أسرية وتربوية | Family and educational counselling | Conseiller d‘éducation et familial | Семейные и воспитательные консультации | مشاوره خانواده و تربیت

Schwangeren- und Familienberatung 28
خدمات إستشارية للحوامل والأسر | Pregnancy and family counselling | Service de conseil pour femmes enceintes | Женская консультация и семейная консультация | مشاوره بارداری و خانواده

Unabhängige Patientenberatung 30
خدمات إستشارية مستقلة للمرضى | Independent patient counselling | Consultation indépendante des malades | Независимая консультация пациентов | مشاوره مستقل بیمار

Beratung und Unterstützung für Menschen ohne Krankenversicherung 31
خدمات إستشارية ومساعدات لغير المشمولين بالتأمين الصحي | Counselling and support for people without health insurance | Conseil et assistance des personnes sans assurance maladie | Консультации и поддержка лиц, не имеющих медицинской страховки | مشاوره و پشتیبانی از افراد فاقد بیمه درمان

Psychosoziales Zentrum für Geflüchtete Leipzig (PSZ Leipzig) 32
المركز النفسي الإجتماعي للاجئين في لايبزج | Psychosocial Center for Refugees Leipzig | Centre psychosocial pour les réfugiés | Лейпцигский психологический и социальный центр помощи беженцам | مرکز مشاوره روانی اجتماعی مخصوص پناهجویان لایپزیگ

Gesundheits- und Rehabilitationssport 33
رياضة الصحة وإعادة التأهيل | Health and rehabilitation sports | Sports thérapeutiques et de réhabilitation | оздоровительная и реабилитационная гимнастика |
ورزش سلامت و توانبخشی

Erhebungsbogen für niedergelassene Zahnärzte, medizinische Heilberufe und gesundheitliche Beratungsangebote mit Fremdsprachenkenntnissen 34

Vorwort

Ende September 2019 hatten ca. 91.000 und damit 15,3 % der Leipzigerinnen und Leipziger einen Migrationshintergrund. Sie wohnen, arbeiten oder studieren hier, sind in Deutschland geboren oder aus mehr als 175 Staaten zugewandert. Natürlich gehört auch für sie zum Leben, Arztpraxen, Gesundheitseinrichtungen und Beratungsstellen aufzusuchen. Zum Teil hindern jedoch Sprachbarrieren, kultur- und landesspezifische Unterschiede zwischen dem Gesundheitssystem in Deutschland und dem Herkunftsland und in dem Verständnis von Krankheit an sich Migrantinnen und Migranten daran, Einrichtungen beziehungsweise Angebote der Gesundheitsversorgung und Prävention in Anspruch zu nehmen. An diese Menschen richtet sich die vorliegende Übersicht, in der Arztpraxen, psychotherapeutische Einrichtungen und Beratungsstellen erfasst sind, deren Mitarbeiter/-innen neben Deutsch auch andere Sprachen sprechen.

Mit der vorliegenden Publikation möchten wir einen Beitrag zur besseren gesundheitlichen Vorsorge, Beratung und Versorgung von Migrantinnen und Migranten leisten. Gleichzeitig soll dieses Heft Ärztinnen und Ärzten sowie Mitarbeitende im Gesundheitsbereich und in Beratungsstellen unterstützen, Migrantinnen und Migranten dementsprechend zu vermitteln.

Eine regelmäßig aktualisierte Variante dieser Broschüre ist im Internet unter www.leipzig.de/gesundheit und www.leipzig.de/migranten zu finden.

Um sprachliche Hürden zu überwinden, haben darüber hinaus kommunale Einrichtungen und auch einige freie Träger die Möglichkeit, Sprachmittler/-innen einzusetzen. Bitte erfragen Sie in den jeweiligen Einrichtungen, welche Möglichkeiten diesbezüglich bestehen.

Wir freuen uns, Ihnen hiermit ein interkulturelles Angebot im Gesundheitsbereich präsentieren zu können. Unser herzlicher Dank gilt allen, die uns bei der Erarbeitung unterstützt haben.

Dr. Regine Krause-Döring

Dr. med. Regine Krause-Döring
Leiterin des Gesundheitsamtes

Manuela Andrich

Manuela Andrich
Referat für Migration und Integration

Beratungsangebote des Gesundheitsamtes

عروض استشارية من قِبل دائرة الصحة | Counselling services at the Health Office | Services de consultation de service de la santé | Консультации Ведомства по здравоохранению | خدمات مشاوره اداره سلامت

Beratungsstelle für sexuell übertragbare Infektionen und AIDS مكتب إستشارات الأمراض المنتقلة جنسياً ومرض نقص المناعة المكتسبة (الإيدز) Counselling centre for sexually transmitted diseases and AIDS Centre de consultation pour les maladies sexuellement transmissibles et le SIDA Консультации при венерологических заболеваниях и ВИЧ-инфекции مرکز مشاوره برای بیماری‌های مقاربتی مسری و ایدز Gustav-Mahler-Straße 3, 04109 Leipzig	Tel.: 0341 123-6894
Familienhebammen قابلات عائلية Family midwives Sages-femmes de famille Акушерки مامای خانواده Thomasiusstraße 1, 04109 Leipzig	Tel.: 0341 123-6726
Impf- und Untersuchungsstelle | Gelbfieberimpfstelle مركز التطعيم والفحص Vaccination and medical examination, yellow fever vaccination Vaccination et consultation médicale, vaccination contre la fièvre jaune Отдел обследований и прививок, отдел прививок от жёлтой лихорадки مرکز واکسیناسیون و معاینه | مرکز واکسن علیه تب زرد Gustav-Mahler-Straße 3, 04109 Leipzig	Tel.: 0341 123-0

Kinder- und Jugendärztlicher Dienst Tel.: 0341 123-6842

خدمة طبية للأطفال واليافعين

Child and adolescent health care service
Service de santé pour enfants et adolescents
Детская и юношеская врачебная служба

خدمات پزشکی کودکان و جوانان

Gustav-Mahler-Straße 3, 04109 Leipzig

Psychiatriekoordinator Tel.: 0341 123-6806

منسق الطب النفسي

Psychiatry coordinator
Coordinateur en psychiatrie
Координатор по психиатрическим заболеваниям

هماهنگ‌کننده امور روان‌درمانی

Friedrich-Ebert-Straße 19 a, 04109 Leipzig

Schwangeren- und Familienberatung Tel.: 0341 123-6812

خدمات إستشارية للحوامل والأسر

Pregnancy and family counselling
Service de consultation pour la grossesse et la famille
Женская и семейная консультация

مشاوره بارداری و خانواده

Thomasiusstraße 1, 04109 Leipzig

Selbsthilfekontakt- und Informationsstelle Tel.: 0341 123-6755

مركز إستعلامات المساعدة الذاتية

Centre providing information and contact details of support groups
Centre de contact et d'assistance individuelle et groupes de soutien
Группы взаимопомощи и информационный отдел

مرکز ارتباط خودیاری و اطلاع‌رسانی

Friedrich-Ebert-Straße 19 a, 04109 Leipzig

Suchtbeauftragte Tel.: 0341 123-6761

إستشاري الإدمان

Counseller working with addicts
Soins de la toxicomanie
Уполномоченный по наркологической зависимости

مشاور درمان اعتیاد

Friedrich-Ebert-Straße 19 a, 04109 Leipzig

Tuberkulosefürsorge Tel.: 0341 123-6869

خدمة الوقاية من داء السل

Tuberculosis care
Soins contre la tuberculose
Отдел защиты от туберкулёза

مركز مراقبت از بیماران مبتلا به سل

Gustav-Mahler-Straße 3, 04109 Leipzig

Bitte vereinbaren Sie telefonisch einen Termin!

يرجى حجز موعد بالهاتف!

Please call to schedule an appointment!
Veuillez prendre rendez-vous par téléphone !
Пожалуйста, запишитесь на консультацию по телефону!

لطفاً تلفنی وقت ملاقات بگیرید!

Alle Beratungsangebote des Gesundheitsamtes in den Sprachen:
Arabisch | Bulgarisch | Englisch | Französisch | Griechisch | Russisch | Schwedisch | Suaheli
عربي | български | English | Français | ελληνικά | Русский | svenska | Kisuaheli

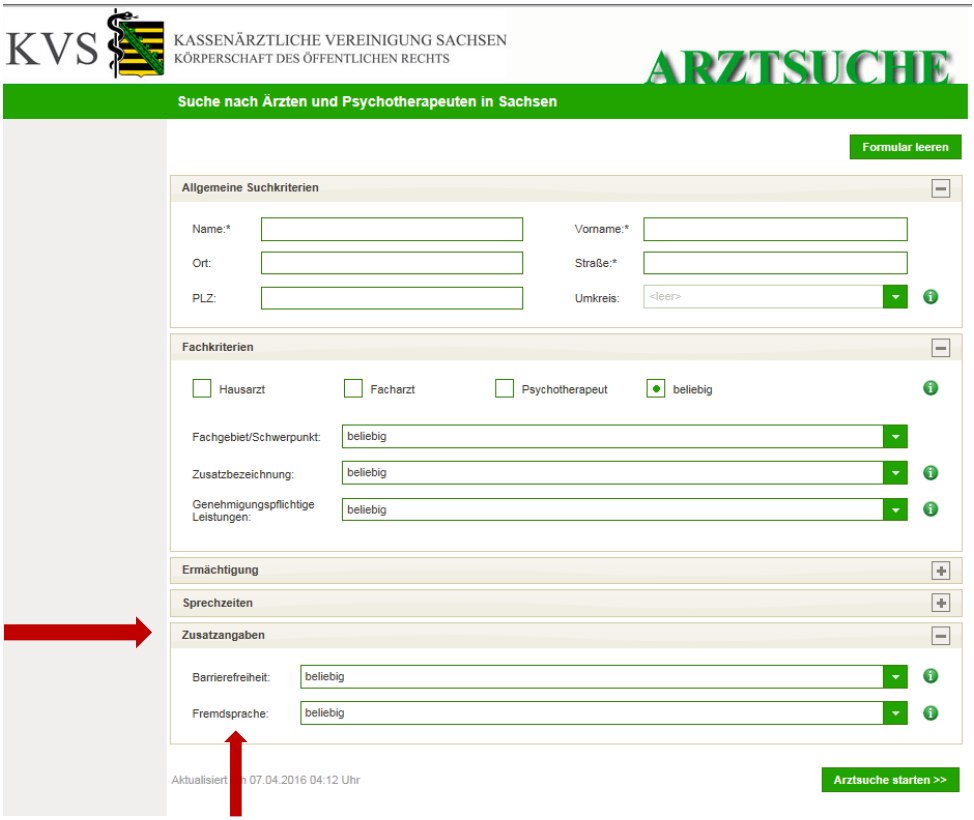
Niedergelassene Ärzte und Psychotherapeuten

عيادات أطباء ومعالجين نفسيين | Resident doctors and psychotherapists | Médecins et psychothérapeutes établis | Практикующие врачи и психотерапевты | پزشکان دارای مطب و روان‌درمانگران

Niedergelassene Ärzte und Psychotherapeuten mit Fremdsprachenkenntnissen finden Sie auf der Homepage der Kassenärztlichen Vereinigung Sachsen

https://asu.kvs-sachsen.de/arztsuche

In der Rubrik „Zusatzangaben“ können Sie nach Fremdsprachen suchen.



يمكنكم العثور على قائمة بأسماء وعناوين العيادات للأطباء والمعالجين النفسانيين الملمين بلغات أجنبية على الانترنت على موقع: https://asu.kvs-sachsen.de/arztsuche/ تحت خانة: "Zusatzangaben"

You will find a list of resident doctors and psychotherapists with a knowledge of foreign languages at the following home page:

https://asu.kvs-sachsen.de/arztsuche

You can look for foreign languages under the “Zusatzangaben” heading.

Vous trouverez une liste de médecins et de psychothérapeutes établis disposant de connaissances en langues étrangères sur la page d'accueil de l'Union médicale et de la caisse maladie de la Saxe.

https://asu.kvs-sachsen.de/arztsuche

Dans la rubrique «Zusatzinformationen» (Informations supplémentaires), vous pouvez chercher les langues étrangères nécessaires.

Практикующих врачей и психотерапевтов, владеющих иностранными языками, вы найдёте в интернете на сайте Объединения врачей Саксонии (Kassenärztliche Vereinigung Sachsen)

https://asu.kvs-sachsen.de/arztsuche

В рубрике «Zusatzangaben» (дополнительные сведения) вы можете искать нужные вам иностранные языки.

می‌توانید فهرست پزشکان دارای مطب و روان‌درمانگرانی را که به زبان‌های خارجی صحبت می‌کنند، در صفحه اصلی Kassenärztlichen Vereinigung Sachsen به نشانی زیر بیابید:

https://asu.kvs-sachsen.de/arztsuche

در ستون اطلاعات اضافی (Zusatzangaben) می‌توانید جستجوی خود را با توجه به زبان خارجی پزشکان محدود کنید

Zahnmedizin

طب الأسنان | Dentistry | Stomatologie | Врачи-стоматологи | دندان‌پزشکی

Herr **Dr. med. dent.** **Christian Baumberger** Brühl 10 04109 Leipzig	Tel.: Fax: E-Mail: Sprachen: Englisch | Russisch English | Русский	0341 9604554 0341 9604554 -
Frau **Dr. med. dent.** **Marieluise Baumberger** Brühl 10 04109 Leipzig	Tel.: Fax: E-Mail: Sprachen: Englisch | Russisch English | Русский	0341 9604554 0341 9604554 -
Frau **Dr. med. dent. Peggy Berry** Käthe-Kollwitz-Straße 16 - 18 04109 Leipzig	Tel.: Fax: E-Mail: info@zahnarztpraxis-berry.de Sprache: Englisch English	0341 2110588 0341 2110551
Herr **Andreas Brauer** Georg-Schwarz-Straße 43 04177 Leipzig	Tel.: Fax: E-Mail: Sprache: Englisch English	0341 4012582 0341 92617489 info@zahnarzt-brauer.de

Herr **Torsten Büching** Sommerfelder Straße 120 04316 Leipzig	Tel.:	0341 25697976
	Fax:	0341 25697975
	E-Mail:	tmcm@arcor.de
	Sprache:	
	Englisch	
	English	
Herr **Sören Fischer** Zehmenstraße 1 04159 Leipzig	Tel.:	0341 4617122
	Fax:	0341 46840173
	E-Mail:	
	info@moderne-zahnheilkunde-fischer.de	
	Sprachen:	
	Englisch | Russisch	
	English | Русский	
Herr **Jörg-Dieter Friese** Gottlaßstraße 1 04159 Leipzig	Tel.:	0341 4611865
	Fax:	0341 46279994
	E-Mail: praxisjdfriese@t-online.de	
	Sprache:	
	Portugiesisch	
	Português	
Herr **Dr. Torsten Glas** Straße am Park 2 04209 Leipzig	Tel.:	0341 4225856
	Fax:	0341 4126005
	E-Mail:	
	info@zahnzentrum-leipzig.de	
	Sprachen:	
	Englisch | Russisch	
	English | Русский	

Herr **Dr. med. Thomas Gitt** (angestellter Arzt in Praxis Prof.(NY) Dr. med. Hans-Albrecht Gitt) Weißenfelser Straße 15 04229 Leipzig	Tel.: Fax: E-Mail: Sprache: Niederländisch Nederlands	0341 4772679 0341 4925887 dr.gitt@t-online.de
Herr **Dipl.-Stom. Andre Gorkunow** Antonienstraße 15 04229 Leipzig	Tel.: Fax: E-Mail: gorkunow.zahn@yahoo.de Sprache: Russisch Русский	0341 4205178 0341 4205179
Herr **Dipl.-Stom. Frank Hanke** Georg-Schwarz-Straße 139 04179 Leipzig	Tel.: Fax: E-Mail: praxis@zahnarzt-frank-hanke.de Sprachen: Englisch | Russisch English | Русский	0341 4417718 -
Herr **Dr. Volkmar Hartung** Straße am Park 2 04209 Leipzig	Tel.: Fax: E-Mail: info@zahnzentrum-leipzig.de Sprachen: Englisch | Russisch English | Русский	0341 4225856 0341 4126005

Frau **Dr. Karin Herrmann** Bernhard-Göring-Straße 34 04107 Leipzig	Tel.: 0341 2132121 Fax: 0341 2132121 E-Mail: info@zahnarztpraxis-dr-herrmann.de Sprache: Ungarisch Magyarul
Frau **Susanne Hüttner** Käthe-Kollwitz-Straße 10 04109 Leipzig	Tel.: 0341 9802932 / 0341 6888341 Fax: 0341 6888341 E-Mail: info@zahnfreude-leipzig.de Sprachen: Englisch | Polnisch | Russisch English | po polsku | Русский
Herr **Kamal Kaddoura** Karl-Liebknecht-Straße 14 04107 Leipzig	Tel.: 0341 9804424 Fax: 0341 2252735 E-Mail: info@zahnarzt-kaddoura.de Sprachen: Arabisch | Englisch عربي | English
Frau **Dipl.-Stom. Yvonne Körner** Ritterstraße 23 - 25 04109 Leipzig	Tel.: 0341 982940 Fax: 0341 9829420 E-Mail: ykoerner@aol.de Sprache: Englisch English

Frau **Dr./Med. Uni Sofia Jacqueline Lapatschki** Menckestraße 17 04155 Leipzig	Tel.:	0341 5638327
	Fax:	0341 5831795
	E-Mail:	drlapatschki@freenet.de
	Sprachen:	
	Bulgarisch | Englisch | Russisch	
	Български | English | Русский	
Herr **Dipl.-Stom Olaf Lehmann** Wurzner Straße 154 a 04318 Leipzig	Tel.:	0341 2322442
	Fax:	0341 2412960
	E-Mail:	
	olaf.w.lehmann@googlemail.com	
	Sprachen:	
	Englisch | Russisch	
	English | Русский	
Frau **Dr. med. dent. Christine Leidhold** Eilenburger Straße 59 04317 Leipzig	Tel.:	0341 6881999
	Fax:	0341 2248263
	E-Mail:	
	info@zahnarzt-leidhold.de	
	Sprachen:	
	Englisch | Russisch English | Русский	
Herr **Dr. med. dent. Uwe Liebscher** Schillerstraße 4 04109 Leipzig	Tel.:	0341 2211111
	Fax:	0341 2211110
	E-Mail:	info@dr-liebscher.de
	Sprache:	
	Englisch	
	English	

Herr **Dr. med. Oliver Matthes** Wiebelstraße 4 A 04315 Leipzig	Tel.:	0341 6881265
	Fax:	0341 6818869
	E-Mail:	zapomatthes@gmail.com
	Sprache:	Englisch English
Frau **Dr. med. dent. Ilka Merte** Nikolaistraße 55 04109 Leipzig	Tel.:	0341 4802054
	Fax:	0341 1248989
	E-Mail:	info@zahnmedizin-merte.de
	Sprache:	Englisch English
Frau **Dr. med. dent. Stephanie Neubert** Bernhard-Göring-Straße 91 04275 Leipzig	Tel.:	0341 3014743
	Fax:	0341 3014179
	E-Mail:	mail@dr-neubert.de
	Sprachen:	Englisch | Französisch English | Français
Frau **Dr. med. dent. Anja Paul** Karl-Liebknecht-Straße 67 04275 Leipzig	Tel.:	0341 4796223
	Fax:	0341 2419839
	E-Mail:	praxis@paul-zahnaerzte.de
	Sprache:	Französisch Français

Frau **MUDr. Univ. Prag Kerstin Papsch** Riebeckstraße 51 04317 Leipzig	Tel.:	0341 2610836
	Fax:	0341 2610836
	E-Mail:	
	info@zahnarzt-praxis-leipzig.de	
	Sprache:	
	Tschechisch	
	Česky	
Herr **Dipl.-Stom. Ralf Peisker** Wunderlichstraße 1 04289 Leipzig	Tel.:	0341 8621922
	Fax:	0341 8621922
	E-Mail:	dmralfpeisker@web.de
	Sprache:	
	Bulgarisch	
	Български	
Frau **Anja Porst** Kohlgartenstraße 15 04315 Leipzig	Tel.:	0341 58153982
	Fax:	0341 58153983
	E-Mail:	
	zahnarztpraxis-porst@web.de	
	Sprache:	
	Englisch	
	English	
Frau **Claudia Richter** Windorfer Straße 3 04229 Leipzig	Tel.:	0341 4244640
	Fax:	0341 4244640
	E-Mail:	
	kontakt@zahn-arzt-leipzig.de	
	Sprache:	
	Englisch	
	English	

Frau **Dr. Ina Rieger** Gorkistraße 52 04347 Leipzig	Tel.: Fax: E-Mail: Sprache: Englisch English	0341 6017824 0341 2349821 dr.i.rieger@t-online.de
Herr Stefan Ulrici Gemeinschaftspraxis Dentale Prager Straße 2 - 4 04103 Leipzig	Tel.: Fax: E-Mail: Sprache: Potugiesisch Português	0341 9136730 0341 91367312 praxis@dentale.de
Herr **Dr. med. dent. Jens Voss** Brühl 4 04109 Leipzig	Tel.: Fax: E-Mail: info@zahnarztpraxis-am-bruehl.de Sprache: Englisch English	0341 9610096 0341 9610046

Herr **Dr. med. dent. Marco Wackernagel** Grünauer Allee 49 04209 Leipzig	Tel.: 0341 4127177 Fax: 0341 4127177 E-Mail: praxis@zahnarzt-wackernagel.de Sprache: Englisch English
Frau **Uta Waschke** Lützner Straße 67 04177 Leipzig	Tel.: 0341 4800101 Fax: 0341 4800101 E-Mail: zap.waschke@gmx.de Sprache: Englisch English
Herr **Nils Widera** Emil-Schubert-Straße 37 04347 Leipzig	Tel.: 0341 2312619 Fax: 0341 2315028 E-Mail: nilswidera@gmx.de Sprache: Portugiesisch Português
Frau **Dipl.-Stom. Sabine Winkler** Karl-Liebknecht-Straße 109 04275 Leipzig	Tel.: 0341 3016555 Fax: 0341 3016555 E-Mail: sabine.winkler1@gmx.de Sprachen: Englisch | Russisch English | Русский

Herr **Dipl. Med. Artur Wohlstein** Gohliser Straße 2 04105 Leipzig	Tel.:	0341 5901604
	Fax:	0341 24761848
	E-Mail: zahnarztpraxis.wohlstein@outlook.de	
	Sprachen:	
	Englisch | Russisch | Ukrainisch | Französisch | Arabisch	
	English | Русский | українською | Français | عربي	
Herr **Wadim Wohlstein** Ungerstraße 2 04318 Leipzig	Tel.:	0341 6882600
	Fax:	0341 6882601
	E-Mail:	stomat86@t-online.de
	Sprache:	
	Russisch	
	Русский	
Frau **Dipl.-Stom.** **Carolin Zieglschmid-Weiß** Zschochersche Allee 68 04207 Leipzig	Tel.:	0341 4247725
	Fax:	0341 4247731
	E-Mail:	
	info@zahnarzt-zieglschmid.de	
	Sprachen:	
	Englisch | Russisch	
	English | Русский	
Herr **Dipl.-Med. Djörd Zipf** Funkenburgstraße 1 04105 Leipzig	Tel.:	0341 9804913
	Fax:	0341 9805634
	E-Mail:	praxis@zahnarzt-zipf.de
	Sprachen:	
	Russisch | Ukrainisch | Ungarisch	
	Русский | українською | Magyarul	

Gesundheitsfachberufe

مهن طبية متخصصة | Health care professions | Métier des soins et de la santé | Специальности в сфере здравоохранения |مشاغل تخصصی سلامت

Hebammen

القابلات | Midwives | Sage-femme | Акушерки | ماما

Frau **Fanny Boese-Frommelt** Steinweg 14 04451 Borsdorf	Tel.: Fax: E-Mail: Sprache: Englisch English	0151 27025823 - fanny.boese@gmail.com
Frau **Katherine Gabrielidis** Helmholtzstraße 7 04177 Leipzig	Tel.: Fax: E-Mail: kgabrielidis@yahoo.com Sprachen: Englisch | Spanisch English | Español	0176 56953715 -
Frau **Marina Gerlitz** Hebammenpraxis Lieblingsmensch Lange Reihe 26 04299 Leipzig	Tel.: Fax: E-Mail: hebamme.marina.leipzig@gmail.com Sprache: Russisch Русский	0176 34202688 -

Frau **Franziska Goldammer-Wolf** Braustraße 29 04107 Leipzig	Tel.:	0341 14969582
	Fax:	0341 14969583
	E-Mail:	info@hebammenpraxis-suedvorstadt.de
	Sprachen:	Englisch | Russisch English | Русский
Frau **Jana Mieke** Blümnerstraße 37 04229 Leipzig	Tel.:	0341 6044990
	Fax:	0341 6044995
	E-Mail:	info@hebammenpraxis-leipzig.de
	Sprachen:	Englisch | Ungarisch English | Magyarul
Frau **Evelyn Müller** Hausbesuche für Schwangernvorsorge und Wochenbettbetreuung in den Stadtteilen Lindenau, Grünau, Leutzsch, Böhlitz-Ehrenberg, Rückmarsdorf	Tel.:	0157 76097821
	Fax:	-
	E-Mail:	hebamme.evelyn@mail.de
	Sprache:	Englisch English
Frau **Manuela Tesch-Oprach** Mariannenstraße 26 04315 Leipzig	Tel.:	0341 2346669 0171 8894668
	Fax:	0341 46867990
	E-Mail:	manu.tesch@gmx.net
	Sprachen:	Englisch | Portugiesisch English | Português

Geburtshaus **AUS DEM BAUCH HERAUS** Praxis für außerklinische Geburtshilfe Hebammenpartnerschaft Heitmann-Mbise und Partnerinnen Rabensteinplatz 3 04103 Leipzig	Tel.: 0341 2229936 Fax: 0341 98993070 E-Mail: info@ausdembauchheraus.com Sprachen: Englisch | Spanisch | Französisch | Suaheli English | Español | Français | Kisuaheli

Logopäden

أخصائيو معالجة النطق | Speech therapists | Orthophonistes | Логопеды | گفتاردرمان

Frau **Marion Blumberg** Elsterstraße 63 04109 Leipzig	Tel.:	0176 22765374 0341 2252404
	Fax:	-
	E-Mail:	mb@praxis-blumberg.de
	Sprachen:	
	Englisch | Spanisch	
	English | Español	
Frau **Kerstin Grams** Gerhard-Ellrodt-Straße 19 04249 Leipzig	Tel.:	0341 4203451
	Fax:	0341 4203453
	E-Mail:	kontakt@logopaedie-grams.de
	Sprache:	
	Englisch	
	English	
Frau **Ludmila Konkina** Sebastian-Bach-Straße 19 04109 Leipzig	Tel.:	0341 68412185
	Fax:	0341 68412187
	E-Mail:	info@erlomed.de
	Sprache:	
	Englisch | Russisch | Japanisch	
	English | Русский | 日本語	

Weitere Beratungsangebote

عروض إستشارية أخرى | Other counselling services | Autres services de consultation | Консультации по другим вопросам | سایر خدمات مشاوره

Suchtberatung

إستشارات الإدمان | Addiction counselling | Thérapeutes spécialisés dans l‘addiction | Консультации при наркологической зависимости | مشاوره ترک اعتیاد

Städt. Klinikum „St. Georg“ **Zentrum für Drogenhilfe** **Suchtberatungs- und Behandlungs-stelle ALTERNATIVE I** Chopinstraße 13 04103 Leipzig	Tel.: 0341 913560 Fax: 0341 9135614 E-Mail: zfdalternative1@sanktgeorg.de Sprache: Englisch English
Städt. Klinikum „St. Georg“ **Zentrum für Drogenhilfe** **Suchtberatungsstelle** **ALTERNATIVE II / Drogenhilfe** Heinrichstraße 18 04317 Leipzig	Tel.: 0341 6870693 Fax: 0341 6870698 E-Mail: zfdalternative2@sanktgeorg.de Sprache: Russisch Русский
Städt. Klinikum „St. Georg“ **Zentrum für Drogenhilfe** **Suchtberatungsstelle Regenbogen** Friesenstraße 8 04177 Leipzig	Tel.: 0341 444-2221 Fax: 0341 444-2211 E-Mail: zfdregenbogen@sanktgeorg.de Sprachen: Englisch | Spanisch English | Español

Suchtzentrum Leipzig gGmbH **Suchtberatungsstelle Impuls** Möckernsche Straße 3 04155 Leipzig	Tel.:	0341 5662424
	Fax:	0341 5662432
	E-Mail:	impuls@suchtzentrum.de
	Sprache:	Englisch English
Diakonisches Werk, Innere Mission Leipzig Suchtberatungs- und Behandlungsstelle „Blaues Kreuz“ Georg-Schumann-Straße 172 04159 Leipzig	Tel.:	0341 926570
	Fax:	0341 9265790
	E-Mail:	suchtberatung@diakonie.de
	Sprache:	Russisch Русский

Familien- und Erziehungsberatung

خدمات إستشارية أسرية وتربوية | Family- and educational counselling | Conseiller d‘éducation et familial | Семейные и воспитательные консультации | مشاوره خانواده و تربیت

Herr **Dr. Ismail Tanjour** Erziehungs- und Familienberatungs-stelle Plan L gGmbH Breitenfelder Straße 2 04155 Leipzig	Tel.:	0341 20003030
	Fax:	0341 200030399
	E-Mail:	ismail.tanjour@planL-leipzig.de
	Sprache:	Arabisch عربي Alle Beratungen mit Dolmetschern möglich
Herr **Dipl.-Psych. Alessandro Gasperi** Psychologe Systemischer Therapeut Diakonisches Werk Innere Mission Leipzig e. V. Evangelische Lebensberatungsstelle Ritterstraße 5 04109 Leipzig	Tel.:	0341 1406040
	Fax:	0341 1406046
	E-Mail:	ev.lebensberatung@diakonie-leipzig.de
	Sprache:	Italienisch Italian

Herr **Dipl.-Psych. Angel Sanchez** Klientzentrierte Gesprächspsycho-therapie/Klinische Hypnose nach M.H. Erickson Fink e. V. Sommerfelder Straße 37 04299 Leipzig	Tel.: Fax: E-Mail: Sprache: Spanisch Español	0341 8612206 0341 8612206 fink-verein@web.de
Erziehungs- und Familienberatungs-stelle AURYN des WEGE e. V. für Kinder und Jugendliche mit psychisch erkrankten Eltern Lützner Straße 75 04177 Leipzig	Tel.: Fax: E-Mail: kathrin.seupel@wege-ev.de Sprache: Englisch English	0341 49690929 -

Schwangeren- und Familienberatung

خدمات إستشارية للحوامل والأسر | Pregnancy and family counselling | Consultations pour les femmes enceintes | Женская консультация и семейная консультация | مشاوره بارداری و خانواده

Stadt Leipzig **Gesundheitsamt** **Schwangerschafts- und Familien-beratungsstelle** Thomasiusstraße 1 04109 Leipzig	Tel.: 0341 123-6813 Fax: 0341 123-6985 E-Mail: schwangerschaftsberatung@leipzig.de Sprachen: Bulgarisch | Englisch Български | English
Deutsches Rotes Kreuz **Kreisverband Leipzig-Stadt e. V.** **Beratungsstelle für Schwangere und Familien** Brandvorwerkstraße 36 a 04275 Leipzig	Tel.: 0341 3035120 Fax: 0341 3035199 E-Mail: schwangerenberatung@drk-leipzig.de Sprache: Englisch English
Donum vitae e. V. **Schwangerschaftsberatung** Karl-Heine-Straße 41 HH 04229 Leipzig	Tel.: 0341 4800160 Fax: 0341 3513920 E-Mail: leipzig@donumvitae.org Sprache: Englisch English

Caritasverband Leipzig e. V. **Schwangerschaftsberatungsstelle** Elsterstraße 15 04109 Leipzig (Konfliktberatung nach §219 ohne Beratungsnachweis!)	Tel.:	0341 9636138
	Fax:	-
	E-Mail:	
	schwangerschaftsberatung@caritas-leipzig.de	
	Sprachen:	
	Englisch | Arabisch	
	English | عربي	

Unabhängige Patientenberatung

خدمات إستشارية مستقلة للمرضى | Independent patient counselling | Consultation indépendante des malades | Независимая консультация пациентов | مشاوره مستقل بيمار

Terminvereinbarung	Tel.:	0800 01177-25
Kostenfreies Beratungstelefon:		
Deutsch	Tel.:	0800 01177-22
Mo – Fr 08:00 – 22:00 Uhr Sa 08:00 – 16:00 Uhr		
Türkisch | Türkçe	Tel.:	0800 01177-23
Mo – Fr 08:00 – 22:00 Uhr Sa 08:00 – 16:00 Uhr		
Russisch | Русский	Tel.:	0800 01177-24
Mo – Fr 08:00 – 22:00 Uhr Sa 08:00 – 16:00 Uhr		
Arabisch | عربي	Tel.:	0800 33221225
Di 11:00 – 13:00 Uhr Do 17:00 – 19:00 Uhr		

Beratung und Unterstützung für Menschen ohne Krankenversicherung
خدمات إستشارية ومساعدات لغير المشمولين بالتأمين الصحي | Counselling and support for people without health insurance | Conseil et assistance des personnes sans assurance maladie | Консультации и поддержка лиц, не имеющих медицинской страховки | مشاوره و پشتیبانی از افراد فاقد بیمه درمان

CABL e. V. Clearingstelle und Anonymer Behandlungsschein Leipzig Taubestraße 2 04347 Leipzig	Tel.:	0176 36384879
	Fax:	-
	E-Mail:	kontakt@cab-leipzig.de
	Sprachen:	Beratungen mit Dolmetschern in allen Sprachen möglich

Psychosoziales Zentrum für Geflüchtete Leipzig (PSZ Leipzig)

المركز النفسي الإجتماعي للاجئين في لايبزج | Psychosocial Center for Refugees Leipzig | Centre psychosocial pour les réfugiés | Лейпцигский психологический и социальный центр помощи беженцам | مرکز مشاوره روانی اجتماعی مخصوص پناهجویان لایپزیگ

Mosaik Leipzig e. V.
PSZ Leipzig

Peterssteinweg 3
04107 Leipzig

Tel.: 0341 4145360

Fax: 0341 4145386

E-Mail:

psz@mosaik-leipzig.de

Sprachen:
alle, auf Wunsch und entsprechend der Verfügbarkeit finden Beratungen mit Dolmetscher/-in statt

كل اللغات، تقدم الجلسات الإستشارية بحضور مترجم/ة عند الرغبة وحسب إمكانية توفير المترجم/ة

all languages, on request and if possible we offer counselling sessions with interpreters

toutes les consultations ont lieu avec un/une interprète, sur demande et en fonction de la disponibilité

все языки; по желанию и при наличии возможности все консультации проводятся с участием переводчика

به تمامی زبان‌ها: در صورت خواست و در صورت امکان ارائه مشاوره در حضور مترجم انجام می‌شود.

Gesundheits- und Rehabilitationssport

رياضة الصحة وإعادة التأهيل | Health and rehabilitation sports | Sports thérapeutiques et de réhabilitation | Оздоровительная и реабилитационная гимнастика | ورزش سلامت و توان‌بخشی

Herr **Dr. Detlev Günz** BSV AOK Leipzig e. V. Anton-Bruckner-Allee 1 04229 Leipzig	Tel.:	0341 4926000
	Fax:	0341 4926001
	E-Mail:	info@bsv-aok.de
	Sprachen:	
	Englisch | Russisch	
	English | Русский	

Gesundheitsamt

Tel.: 0341 123-6772

Fax: 0341 123-6795

Erhebungsbogen für niedergelassene Zahnärzte, medizinische Heilberufe und gesundheitliche Beratungsangebote mit Fremdsprachenkenntnissen

Fachrichtung/Angebot:	
Herr/Frau (Unzutreffendes bitte streichen)	Titel:
Name:	
Vorname:	
Adresse:	
Tel.:	Fax:
E-Mail:	
Fremdsprachenkenntnisse:	

Hiermit willige ich in die Veröffentlichung der oben genannten Daten in der Broschüre „Mehrsprachige gesundheitsbezogene Angebote in Leipzig“ sowie auf der Homepage der Stadt Leipzig [www.leipzig.de] ein.

Sollten sich Daten (wie Telefonnummer oder Adresse) ändern, so teile ich dies auch mit Hinweis auf die Broschüre dem Gesundheitsamt mit.

Leipzig: _____ Unterschrift: _____